

epi-Richtlinien für die Berufsausübung

Richtlinien des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter für die Berufsausübung

Diese Richtlinien, angenommen gemäß Art. 4(c) und 9(3) der Vorschriften über die Errichtung, beinhalten die Empfehlungen des Rates betreffend das Verhalten und Tätigkeiten von Mitgliedern insoweit, als die Berufsausübung durch Mitglieder betroffen ist.

In diesen Richtlinien sind die folgenden Definitionen anwendbar:

"Vorschriften über die Errichtung"

bedeutet die "Vorschriften über die Errichtung eines Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter", die am 21. Oktober 1977 in München beschlossen wurde, sowie jede Änderung dieser Verordnung, solange sie in Kraft bleibt;

"Institut" oder "epi"

bedeutet das Institut der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter, das durch die Vorschriften über die Errichtung errichtet wurde;

"Mitglied"

bedeutet ein Mitglied des Instituts;

"Rat"

bedeutet der Rat des Instituts;

"Mandant"

ist jede natürliche oder juristische Person, die eine professionelle Beratung in Anspruch nimmt oder ein Mitglied um professionelle Dienstleistungen bittet, die von einem Mitglied bereitwillig zur Verfügung gestellt werden;

"Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten"

bezeichnet die vom Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation angenommene "Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern";

"Berufliche Regeln"

die Bestimmungen des Teils I (Artikel 1, 2 und 3) der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten;

"Disziplinarorgane"

sind die in Artikel 5 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten aufgeführten Organe;

epi Code of Conduct

Code of Conduct of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office

This Code, adopted under Articles 4(c) and 9(3) of the Founding Regulation, contains the recommendations of Council as to the conduct and activities of Members insofar as related to Members' profession.

In this Code, the following definitions are applicable:

"Founding Regulation"

means the "Regulation on the establishment of an institute of professional representatives before the European Patent Office", done at Munich on 21st October 1977, and any amendment thereof, for as long as that Regulation remains in force;

"Institute" or "epi"

means the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office, as established by the Founding Regulation;

"Member"

means a member of the Institute;

"Council"

means the Council of the Institute;

"Client"

means any natural person or legal entity which takes professional advice, or requests professional services, willingly provided by a Member;

"Regulation on Discipline"

means the "Regulation on discipline for professional representatives" adopted by the Administrative Council of the European Patent Organisation;

"Rules of Professional Conduct"

means the provisions of Part I (Articles 1, 2 and 3) of the Regulation on Discipline;

"Disciplinary Bodies"

means the bodies listed in Article 5 of the Regulation on Discipline;

Code de conduite professionnelle de l'epi

Code de conduite professionnelle concernant les membres de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen de brevets

Ce code, adopté conformément aux articles 4(c) et 9 (3) du règlement de création, comprend les recommandations du Conseil concernant la conduite et les activités des membres, pour autant que celles-ci aient un rapport avec la profession des membres.

Dans ce code, les définitions suivantes sont applicables :

"Règlement de création"

désigne le "Règlement relatif à la création d'un institut des mandataires agréés auprès de l'Office européen des brevets", adopté à Munich le 21 octobre 1977, ainsi que toute modification de ce règlement, aussi longtemps qu'il reste en vigueur ;

"Institut" ou "epi"

signifie l'Institut des mandataires agréés auprès de l'Office européen des brevets, tel qu'établi par le règlement de création ;

"Membre"

désigne un membre de l'Institut ;

"Conseil"

signifie le Conseil de l'Institut ;

"Client"

désigne toute personne physique ou morale qui prend un conseil professionnel ou demande à bénéficier des services professionnels d'un membre, qui sont fournis volontairement par un membre ;

"Règlement en matière de discipline"

désigne le "Règlement en matière de discipline des mandataires agréés" adopté par le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets ;

"Règles de conduite professionnelle"

désigne les dispositions de la première partie (articles 1, 2 et 3) du règlement en matière de discipline ;

"Instances disciplinaires"

désigne les organes énumérés à l'article 5 du règlement en matière de discipline ;

<p>"Disziplinarrat"</p> <p>bedeutet der durch Artikel 11 der Vorschriften über die Errichtung eingesetzte und in Artikel 5a) der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten genannte Rat.</p>	<p>"Disciplinary Committee"</p> <p>means the Committee established by Article 11 of the Founding Regulation and mentioned in Article 5(a) of the Regulation on discipline.</p>	<p>"Commission de discipline"</p> <p>désigne la commission instituée par l'article 11 du règlement de création et mentionné à l'article 5 (a) du règlement en matière de discipline.</p>
<p>"Ergänzende Verfahrensordnung"</p> <p>bezeichnet die vom Disziplinarrat erlassene und vom Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation genehmigte "Ergänzende Verfahrensordnung des Disziplinarrats des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter";</p>	<p>"Additional Rules of Procedure"</p> <p>means the "Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Committee of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office" adopted by the Disciplinary Committee and approved by the Administrative Council of the European Patent Organisation;</p>	<p>"Règlement de procédure additionnel"</p> <p>désigne le règlement de procédure additionnel de la Commission de discipline de l'Institut des mandataires agréés auprès de l'Office européen des brevets, adopté par la Commission de discipline et approuvé par le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets ;</p>
<p>"Berufseinrichtung"</p> <p>bedeutet jede Firma oder sonstige Organisation, in der ein Mitglied einen Geschäftssitz hat oder beschäftigt ist, unter anderem eine IP-Firma, eine Anwaltskanzlei, eine interne IP-Abteilung eines Unternehmens oder einer Institution;</p>	<p>"Professional Entity"</p> <p>means any firm or other organisation at which a Member has a place of business or employment, inter alia an IP firm, a law firm, an in-house IP department of a company or of an institution;</p>	<p>"Entité professionnelle"</p> <p>désigne toute entreprise ou autre organisation dans laquelle un membre a une activité ou un emploi, notamment une entreprise de propriété intellectuelle, un cabinet juridique, un département interne de propriété intellectuelle d'une entreprise ou d'une institution ;</p>
<p>"Zusammenschluss von Vertretern"</p> <p>bedeutet eine Gruppe von Mitgliedern im Sinne der Regel 152(11) EPÜ;</p>	<p>"Association of Representatives"</p> <p>means a group of Members as referred to in Rule 152(11) EPC;</p>	<p>"Groupement de mandataires"</p> <p>désigne un groupe de membres tel que visé à la règle 152(11) CBE ;</p>
<p>"Richtlinien"</p> <p>bedeutet diese Richtlinien für die Berufsausübung;</p>	<p>"Code"</p> <p>means this Code of Conduct;</p>	<p>"Code"</p> <p>désigne le présent code de conduite professionnelle ;</p>
<p>1. Allgemeines</p> <p>a) Die allgemeinen Anforderungen an die Mitglieder sind in den Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten festgelegt. Im Falle eines Widerspruchs zwischen den Bestimmungen der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten und diesen Richtlinien sind die Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten maßgebend.</p> <p>b) Diese Richtlinien sind gemäß Artikel 4(c) und 9(3) der Vorschriften über die Errichtung eingeführt worden und enthalten Empfehlungen für das berufliche Verhalten der Mitglieder. Die Nichteinhaltung einer der Empfehlungen dieser Richtlinien kann als Verstoß gegen die Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten angesehen werden. Kein Mitglied wird durch diese Richtlinien von der Verantwortung entbunden, die in den Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten enthaltenen beruflichen Regeln zu befolgen.</p> <p>c) Die grundsätzliche Aufgabe eines Mitgliedes ist es, den an Patentangelegenheiten interessierten Personen, als zuverlässiger Berater zu dienen.</p>	<p>1. General</p> <p>a) The general requirements for Members are laid down in the Regulation on Discipline. In case of conflict between the provisions of the Regulation on Discipline and this Code, the Regulation on Discipline shall prevail.</p> <p>b) This Code is adopted in accordance with Articles 4(c) and 9(3) of the Founding Regulation and includes recommendations on conduct for Members. Non-compliance with any of the recommendations of this Code may be considered as a breach of the Rules of Professional Conduct. A Member is not released by this Code from responsibility to comply with the Rules of Professional Conduct set out in the Regulation on Discipline.</p> <p>c) The basic task of a Member is to serve as a reliable adviser to persons interested in patent matters. The Member shall act as an independent</p>	<p>1. Généralités</p> <p>a) Les obligations générales des membres sont fixées par le règlement en matière de discipline. En cas de conflit entre les dispositions du règlement en matière de discipline et celles du présent code, le règlement en matière de discipline prévaut.</p> <p>b) Le présent code est adopté conformément aux articles 4(c) and 9, paragraphe 3, du règlement de création et comprend des recommandations sur la conduite professionnelle des membres. Le non-respect de l'une des recommandations du présent code peut être considéré comme une violation des règles de conduite professionnelle. Ce code ne dégage pas un membre de sa responsabilité de respecter les règles de conduite professionnelle fixées dans le règlement en matière de discipline.</p> <p>c) Le devoir fondamental d'un membre est d'agir en donnant des avis dignes de confiance aux personnes s'intéressant aux questions des</p>

Das Mitglied soll als unabhängiger Berater dadurch wirken, dass es den Interessen seiner Mandanten vorurteilsfrei und ohne Berücksichtigung seiner persönlichen Gefühle oder Interessen dient. Jedes Mitglied ist dafür verantwortlich, seine beruflichen Kenntnisse auf dem neuesten Stand zu halten.

d) Ein Mitglied hat Maßnahmen zur Sicherung der Interessen seiner Mandanten für den Fall zu treffen, dass das es an der Ausübung seines Berufs gehindert ist.

e) Gute Kollegialität zwischen den Mitgliedern ist eine Notwendigkeit für die Wahrung des Ansehens des Berufsstandes und sollte ohne Rücksicht auf persönliche Gefühle geübt werden.

f) Jedes Mitglied hat diese Richtlinien und die Berufliche Regeln zu kennen und kann sich nicht mit deren Unkenntnis entschuldigen.

g) Ein Verstoß gegen diese Richtlinien oder der Berufliche Regeln kann nicht durch Berufung auf Instruktionen eines Mandanten gerechtfertigt werden.

2. Werbung

a) Werbung ist im Allgemeinen erlaubt, soweit sie wahrheitsgemäß und sachlich ist und mit wesentlichen Grundsätzen, insbesondere der Redlichkeit und der Achtung des Berufsgeheimnisses, in Übereinstimmung steht.

b) Von der erlaubten Werbung sind ausgenommen:

1) Angaben zur Person eines Mandanten, es sei denn, der Mandant willigt hierin ausdrücklich ein;

2) die Angabe des Namens eines anderen Mitglieds oder einer anderen Berufseinrichtung, es sei denn, es besteht eine schriftliche Vereinbarung über die Zusammenarbeit zwischen dem Mitglied und dem anderen Mitglied bzw. der anderen Berufseinrichtung;

3) das Anzeigen, Ankündigen oder Veröffentlichen von Angeboten betreffend den Kauf, Verkauf oder die Vermittlung von gewerblichen Schutzrechten, es sei denn auf Instruktionen eines Mandanten.

3. Beziehungen zur Öffentlichkeit

a) Ein Mitglied soll den guten Ruf dieses Institutes, seiner Mitglieder und der Praxis der Vertretung vor dem Europäischen Patentamt und dem Einheitlichen Patentgericht, hochhalten.

b) Ein Mitglied soll an Räumen oder

counsellor by serving the interests of his/her Clients in an unbiased manner without regard to the Member's personal feelings or interests. Each Member is responsible for keeping his/her professional knowledge up to date.

d) A Member shall take measures to safeguard the interests of the Member's Clients in the event the Member would be prevented from exercising the Member's profession.

e) Good fellowship among Members is a necessity for preserving the reputation of the profession and should be exercised irrespective of personal feelings.

f) Each Member shall know of the Code and the Rules of Professional Conduct and cannot plead ignorance of them.

g) A breach of this Code or of the Rules of Professional Conduct cannot be justified by referring to instructions from a Client.

2. Advertisements

a) Advertising is generally permitted provided that it is true and objective and conforms with basic principles such as integrity and compliance with professional secrecy.

b) The following are exceptions to permitted advertising:

1) the identification of a Client without the express authorisation of that Client;

2) the mention of the name of another Member or Professional Entity unless there is a written co-operation agreement between the Member and that other Member or Professional Entity;

3) the advertisement, announcement or publishing of offers to buy, sell or negotiate industrial property rights, except upon the instructions of a that Client.

3. Relations with the Public

a) A Member shall uphold the public reputation of the Institute, of its Members and of the practice of representation before the European Patent Office and the Unified Patent Court.

b) A Member shall not give any indication

brevets. Le membre doit agir comme un conseiller indépendant en servant les intérêts de ses clients d'une façon impartiale, sans tenir compte de ses sentiments et intérêts personnels. Chaque membre est responsable de la maintenance de ses connaissances professionnelles.

d) Un membre prendra des mesures pour sauvegarder les intérêts de ses clients pour le cas où le membre serait empêché d'exercer ses fonctions.

e) Une bonne confraternité parmi les membres est nécessaire pour préserver le renom de la profession et doit s'exercer indépendamment de sentiments personnels.

f) Chaque membre doit connaître ce code et les règles de conduite professionnelle et ne peut pas alléguer qu'il l'ignorait.

g) Une infraction au code ou règles de conduite professionnelle ne peut être justifiée par son auteur en se référant aux instructions d'un client.

2. Publicité

a) La publicité est généralement autorisée, pour autant qu'elle soit véridique, objective et conforme aux principes essentiels notamment la loyauté et le respect du secret professionnel.

b) Des exceptions à la publicité autorisée sont :

1) la mention de l'identité d'un client, sauf autorisation expresse dudit client ;

2) la mention du nom d'une autre membre ou d'une autre entité professionnelle, à moins qu'un accord de collaboration écrit existe entre le membre et cet autre membre ou cette entité professionnelle ;

3) la publicité, l'annonce ou la publication d'offres d'achat, vente ou négociation de droits de propriété industrielle, sauf sur instructions d'un client.

3. Rapports avec le public

a) Un membre doit maintenir le bon renom de l'Institut, de ses membres et de l'exercice de la représentation devant l'Office européen des brevets et la Juridiction unifiée du brevet.

b) Dans les locaux ou sur le papier à

auf Drucksachen der Berufseinrichtung des Mitglieds oder anderweitig keinerlei Angaben machen, die die Öffentlichkeit irreführen.

c) Ein Mitglied soll Dritten keine Provision für die Vermittlung von Arbeit geben, dies erstreckt sich jedoch nicht auf den teilweisen oder vollständigen Erwerb einer Berufseinrichtung.

d) Ein Mitglied soll berufliche Tätigkeiten im Zusammenhang mit einem Amt oder Gericht durch ein Nichtmitglied unter seinem Namen ohne angemessene Beaufsichtigung nicht gestatten. Ein Mitglied ist von dieser Verpflichtung nicht deshalb befreit, weil es unter dem Namen eines Zusammenschlusses von Vertretern eine berufliche Tätigkeit ausübt.

e) Soweit es die Ausübung seines Berufs betrifft, ist ein Mitglied für die Handlungen seiner Gehilfen, die nicht Mitglieder sind, verantwortlich.

4. Beziehungen zu Mandanten

a) Ein Mitglied soll auf die ihm von seinen Mandanten anvertrauten Angelegenheiten jederzeit angemessene Mühe, Aufmerksamkeit und Sachkenntnis verwenden. Ein Mitglied soll die Mandanten über den Stand ihrer Angelegenheiten informiert halten.

b) Grundsätzlich ist ein Mitglied nicht verpflichtet, den Interessen eines Mandanten in Angelegenheiten zu dienen, die nicht mit beruflichen Angelegenheiten verbunden sind, die der Mandant dem Mitglied anvertraut hat.

c) Ein Mitglied darf von einem Mandanten Vorschüsse verlangen.

d) Ein Mitglied soll einen Auftrag ablehnen, der im Widerstreit mit seinen eigenen Interessen steht. Wenn in solchen Fällen der Auftrag nicht aufgeschoben werden kann, ohne dass möglicherweise dem Mandanten Nachteile entstehen, soll das Mitglied den Auftrag nur insoweit annehmen und ausführen, als dies unmittelbar notwendig ist, um diese möglichen Nachteile zu verhindern, und danach die Angelegenheit sofort niederlegen.

e) Ein Mitglied soll nicht ein finanzielles Interesse an irgendeinem gewerblichen Schutzrecht unter solchen Umständen erwerben, die zu einem Widerstreit zwischen Berufspflichten und Interesse führen. Das Mitglied soll keine Honorare in Rechnung stellen, die unmittelbar vom Ergebnis der von ihm

on premises or stationery of the Member's Professional Entity or otherwise which is misleading to the public.

c) A Member shall not give any commission to others for the introduction of business, but this does not extend to the acquisition in part or in whole of a Professional Entity.

d) A Member shall not permit without adequate supervision professional activities related to any Offices or Courts under the Member's name by a person who is not a Member. A Member is not exempted from this obligation by reason of carrying out professional activities under the name of an Association of Representatives.

e) As far as the exercise of the Member's profession is concerned, a Member is responsible for the acts of assistants who are not Members.

4. Relations with Clients

a) A Member shall at all times give adequate care and attention and apply the necessary expertise to work entrusted to the Member by Clients. A Member shall keep Clients informed of the status of their cases.

b) In principle, a Member does not need to serve the interests of a Client in matters not connected with professional work entrusted to the Member by the Client.

c) A Member may demand advance payments from a Client.

d) A Member shall decline an order which is in conflict with the Member's own interests. In such a case, if an order cannot be postponed without detriment to the Client, the Member shall accept and perform the order only so far as immediately necessary to avoid such detriment; thereafter the Member shall resign immediately from the case.

e) A Member must not acquire a financial interest in any industrial property right in such circumstances as to give rise to a conflict between professional duty and interest. The Member must not charge a fee directly related to the outcome of the services provided by the Member.

lettres ou autres articles de papeterie de l'entité professionnelle d'un membre, ou de toute autre manière, ce membre ne doit donner aucune indication qui puisse induire le public en erreur.

c) Un membre ne doit pas donner de commission à des tiers pour la transmission de travaux, mais cette clause ne s'étend pas à l'acquisition partielle ou totale d'une entité professionnelle.

d) Un membre ne doit pas permettre, sans contrôle adéquat, à une personne qui n'est pas membre, d'exercer au nom de ce membre des activités professionnelles ayant un rapport avec un office ou une juridiction. Un membre n'est pas exempté de cette obligation du fait qu'il exerce des activités professionnelles sous le nom d'un groupement de mandataires.

e) En ce qui concerne l'exercice de sa profession, le membre est responsable des actes des assistants qui ne sont pas membres.

4. Relations avec les clients

a) Un membre doit, à tout moment, consacrer le soin et l'attention convenables à tout travail qui est confié au le membre par des clients, et faire preuve de la compétence nécessaire dans ce travail. Un membre doit tenir ses clients informés de l'état de leurs dossiers.

b) En principe, un membre n'est pas tenu de servir les intérêts d'un client dans des affaires sans relation avec le travail professionnel qui a été confié au membre par ce client.

c) Un membre a le droit de demander des provisions à un client.

d) Un membre doit décliner un ordre qui entre en conflit avec les intérêts propres du membre. Dans tous ces genre de cas, si l'ordre ne peut être différé sans préjudice pour le client, le membre doit accepter et exécuter l'ordre seulement dans la limite de ce qui est immédiatement nécessaire pour éviter un tel préjudice ; ensuite le membre se démettra du dossier immédiatement.

e) Un membre ne doit pas acquérir d'intérêt financier dans un droit de propriété industrielle quelconque, dans des circonstances propres à donner naissance à un conflit entre ses obligations professionnelles et son intérêt. Le membre ne demandera pas d'honoraires en relation directe avec le résultat des services que le membre

besorgten Dienste abhängen.

f) Ein Mitglied soll keinerlei Handlungen gegen eine bestimmte Angelegenheit vornehmen, die von dem Mitglied oder von einer anderen Person in seiner Berufseinrichtung bearbeitet wird oder bearbeitet wurde, es sei denn, dass der Mandant in dieser Angelegenheit mit der Handlung einverstanden ist oder dass dieses Mitglied keine Kenntnis von dieser Angelegenheit hat und nicht mehr in der Lage ist, von dieser Angelegenheit Kenntnis zu nehmen. Es ist diesem Mitglied nicht gestattet, bei einer solchen Handlung Informationen zu verwenden, die erhalten wurden, als die Angelegenheit früher bearbeitet wurde, es sei denn, dass diese Information öffentlich ist.

g) Ein Mitglied wird automatisch von seiner Verschwiegenheitspflicht gemäß Artikel 2 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten entbunden, wenn die geheimen Informationen öffentlich geworden sind.

5. Beziehungen zu anderen Mitgliedern

a) Ein Mitglied hat gegenüber den anderen Mitgliedern gute Kollegialität zu wahren. Darunter versteht sich ein höflicher Umgang sowie die Tatsache, dass ein Mitglied sich über ein anderes Mitglied nicht in unhöflicher oder verletzender Weise äußern soll. Jegliche Beschwerden gegenüber einem anderen Mitglied sind erst mit ihm persönlich, entweder direkt oder durch die Vermittlung eines dritten Mitglieds, zu erörtern. Wird der Beschwerde nicht abgeholfen, so kann das Mitglied, falls erforderlich, auf dem vom Institut in den Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten und in den zusätzlichen Verfahrensregeln vorgeschriebenen Dienstweg Beschwerde einlegen.

b) Da ein vorrangiges Interesse des Institutes in der Aufrechterhaltung eines einheitlichen Berufsstandes liegt, dürfen die Mitglieder keine Diskriminierung zwischen den Mitgliedern ausüben oder fördern.

c) Über eine Angelegenheit, von der ein Mitglied weiß oder vermutet, dass sie von einem anderen Mitglied bearbeitet wird oder bearbeitet worden ist, hat das Mitglied dem Mandanten gegenüber jede Meinungsäußerung in dieser Angelegenheit zu unterlassen, es sei denn, dass der Mandant wünscht, eine unabhängige Meinung zu erhalten oder seinen Vertreter zu wechseln. Das Mitglied darf das

f) A Member shall not take any action against a particular matter which is being handled or has been handled by the Member or another person in the Member's professional Entity, unless the Client in the matter agrees to this action or unless the Member has no cognizance of the matter and is no longer in a position to take cognizance of it. The Member is not permitted to make use in the action of information obtained during the time the matter was previously handled, unless the information is public.

g) A Member is automatically released from any secrecy obligation according to Article 2 of the Regulation on Discipline if the secret information becomes public.

5. Relations with other Members

a) A Member must observe good fellowship towards other Members, and this includes courtesy and the fact that a Member may not speak of another Member in discourteous or offensive terms. Any grievance in respect of another Member should first be discussed in private with the other Member, either directly or through a third Member. If the grievance is not resolved, and only if necessary, the Member may file a complaint through the official channels prescribed by the Institute, in the Regulation on Discipline and in the Additional Rules of Procedure.

b) Since a prime interest of the Institute is to maintain a unified profession, Members must not exercise or promote any discrimination between Members.

c) A Member shall avoid any exchange of views about a specific case, which the Member knows or suspects is or was being handled by another Member, with the Client of the case, unless the Client declares his/her wish to have an independent view or to change his/her representative. The Member may inform the other Member only if the Client agrees.

fournit.

f) Un membre ne doit engager aucune action contre une affaire particulière qui est en cours de traitement ou qui a été traitée par un tel membre ou par une autre personne de son entité professionnelle, à moins que le client concerné par cette affaire ne soit d'accord sur cette action ou à moins que ce membre n'ait pas connaissance de l'affaire en question, et ne soit plus en mesure d'en prendre connaissance. Le membre n'est pas autorisé à utiliser au cours de l'action des informations obtenues pendant la période où l'affaire avait été antérieurement traitée, à moins que ces informations ne soient publiques.

g) Un membre est automatiquement libéré de toute obligation de secret selon l'article 2 du règlement en matière de discipline, si les informations secrètes sont devenues publiques.

5. Rapports avec les autres membres

a) Un membre doit observer une bonne confraternité envers les autres, ce qui sous-entend la courtoisie et le fait qu'un membre ne doit pas parler d'un autre membre en termes discourtois ou blessants. Tout grief à l'égard d'un autre membre doit d'abord être débattu en privé avec cet autre membre, soit directement, soit par l'intermédiaire d'un troisième membre. Si le grief n'est pas résolu, et seulement si nécessaire, le membre peut déposer une plainte par les voies officielles prescrites par l'Institut, dans le règlement en matière de discipline et dans le règlement de procédure additionnel.

b) Étant donné que l'un des principaux intérêts de l'Institut est de maintenir une profession unifiée, les membres ne doivent exercer ou favoriser aucune discrimination entre les membres.

c) Un membre doit éviter tout échange de vues sur un cas spécifique que le membre sait, ou soupçonne, être ou avoir été traité par un autre membre, avec le client d'un tel cas, à moins que le client ne fasse état de son désir d'obtenir un avis indépendant, ou de changer de mandataire. Le membre peut informer l'autre membre seulement si le client est d'accord.

andere Mitglied nur dann informieren, wenn der Mandant zustimmt.

d) Wenn ein Mitglied von einem Mandanten einen Auftrag erhält, die Bearbeitung einer Angelegenheit von einem anderen Mitglied zu übernehmen, darf das beauftragte Mitglied diesen Auftrag annehmen, muss dann aber sicherstellen, dass das andere Mitglied davon Kenntnis erhält. Das andere Mitglied ist verpflichtet, alle für die Bearbeitung der Angelegenheit erforderlichen Schriftstücke ohne Verzögerung dem neuen Vertreter auszuleihen oder zu übergeben oder in Kopien zu angemessenen Kosten zur Verfügung zu stellen.

6. Beziehungen zu Ämtern und Gerichten

Im Verkehr mit sämtlichen Ämtern und Gerichten sowie deren Bediensteten, bei denen das Mitglied vertretungsbefugt ist, insbesondere dem Europäischen Patentamt und dem Einheitlichen Patentgericht, soll ein Mitglied höflich handeln und soll alles, was möglich ist, tun, um den guten Ruf dieses Institutes und seiner Mitglieder hochzuhalten.

7. Beziehungen zum Institut

a) Die Mitglieder haben das Institut über ihre Zustellanschrift (einschließlich E-Mail Adresse) informiert zu halten, an die ihnen vom Institut Korrespondenz und andere Informationen zugesandt werden sollen. Jede Änderung dieser Anschrift (einschließlich E-Mail Adresse) muss dem Geschäftsführenden Direktor unverzüglich mitgeteilt werden.

b) Kein Mitglied darf ohne Genehmigung durch den Präsidenten des Institutes irgendwelche schriftlichen oder mündlichen Mitteilungen im Namen des Institutes abgeben.

c) Ein Mitglied hat das Recht, durch den Generalsekretär um eine Meinungsäußerung zu ersuchen, ob irgendeine Handlung oder Unterlassung, die es vorschlägt, aufgrund dieser Richtlinien zulässig ist. Diese Meinungsäußerung ist für die Disziplinarorgane nicht verbindlich.

d) Verstöße gegen diese Richtlinien können dem Disziplinarrat gemäß den Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten und der Ergänzende Verfahrensordnung festgelegten Anforderungen zur Kenntnis gebracht werden.

d) Where a Member is instructed by a Client to take over the handling of a case from another Member, the Member so instructed is free to accept such instruction but then shall ensure that the other Member is informed. Such other Member shall without delay, loan or transfer all documents necessary for the handling of the case or provide copies at reasonable expense to the new representative.

6. Relations with Offices and Courts

In all dealings with any Office or Court or any employee thereof where the Member is entitled to act, including in particular the European Patent Office and the Unified Patent Court, a Member shall act courteously, and shall do everything possible to uphold the good reputation of this Institute and its Members.

7. Relations with the Institute

a) A Member must keep the Institute informed of his/her address (including e-mail address) to which correspondence and other information from the Institute are to be sent. Changes of address (including e-mail address) must be notified to the Executive Director without delay.

b) No Member may, unless authorised by the President of the Institute, make any written or oral communication on behalf of the Institute.

c) A Member has the right to seek through the Secretary General an opinion on the permissibility, under this Code, of any act or omission the Member proposes. Such opinion shall not be binding on the Disciplinary Bodies.

d) Breaches of this Code can be brought to the notice of the Disciplinary Committee in accordance with the requirements laid down in the Regulation on Discipline and in the Additional Rules of Procedure.

d) Quand un membre reçoit d'un client des instructions aux fins de prendre en charge un cas provenant d'un autre membre, le membre qui reçoit les instructions est libre d'accepter ces instructions mais doit alors s'assurer que l'autre membre est informé. Cet autre membre est obligé, sans délai, de communiquer ou de transférer tous les documents nécessaires au traitement de ce cas ou d'en fournir des copies au nouveau mandataire, à un prix raisonnable.

6. Rapports avec les Offices et les Juridictions

Dans tous les rapports avec un office ou une juridiction devant lequel ou laquelle un membre est habilité à agir, incluant en particulier l'Office européen des brevets et la juridiction unifiée du brevet, ou avec tout employé de ceux-ci, un membre doit agir de façon courtoise, et faire tout son possible pour maintenir le renom de l'Institut et de ses membres.

7. Relations avec l'Institut

a) Les membres sont tenus d'aviser l'Institut de l'adresse (y compris l'adresse e-mail) à laquelle toute correspondance ou communication de l'Institut doit leur être transmise. Tout changement d'adresse (y compris l'adresse e-mail) devra être notifié sans délai au directeur exécutif.

b) À moins d'y être autorisé par le Président de l'Institut, aucun membre ne peut faire, au nom de l'Institut, une communication écrite ou orale, quelle qu'elle soit.

c) Un membre a le droit de solliciter par l'intermédiaire du Secrétaire général un avis sur le caractère licite, selon ce code, de tout acte ou omission que ce membre propose. Un tel avis ne lie pas les instances disciplinaires.

d) Les infractions au présent code peuvent être portées à la connaissance de la commission de discipline conformément aux dispositions du règlement en matière de discipline et du règlement de procédure additionnel.

8. Verhaltensbestimmungen im Zusammenhang mit Wahlen innerhalb des epi

Alle Wahlen zu den Ämtern des Präsidenten, der Vizepräsidenten, des Generalsekretärs, stellvertretenden Generalsekretärs, Schatzmeisters, stellvertretenden Schatzmeisters, des Disziplinar-rates und anderer Ausschüsse des epi, sowie die Wahl der Rechnungsprüfer und Wahlen zu einem Organ des EPA oder einer anderen Organisation, in der das epi durch seine Mitglieder vertreten ist, sind bei Wahrung der Fairness gegenüber allen Kandidaten und der Transparenz der bereitgestellten Informationen durchzuführen, unter besonderer Berücksichtigung der Art. 5(a) und (b) dieser Richtlinien. Jeder Wahlkandidat ist verpflichtet, rechtzeitig vor Beginn der Abstimmung alle Informationen offenzulegen, die für seine Eignung zur Wahl von Bedeutung sind, auch wenn dies in den Unterlagen für die betreffende Wahl nicht ausdrücklich gefordert wird.

Kein Teil der Einhaltung dieses Artikels darf als Rechtfertigung oder Zustimmung für eine Beeinträchtigung des Wahlvorgangs nach dessen Beginn verstanden werden.

Beschlossen vom Rat des Instituts am 13.11.1979, Brüssel

ergänzt am 5.11.1985, München

geändert am 7.05.1996, Dublin

geändert am 3.10.1997, Straßburg

geändert am 8.05.2001, Madrid

geändert am 23.11.2019, Lissabon

geändert am 7.05.2022, München

geändert am 11.11.2023, Ljubljana

8. Conduct provisions in connection with elections within epi

All elections to the positions of President, Vice-Presidents, Secretary General, Deputy Secretary General, Treasurer, Deputy Treasurer, to the Disciplinary Committee and to other Committees of epi, as well as election of the Auditors and elections to any body of the EPO or other organisation where epi is represented by its Members, shall be conducted in a spirit of fairness to all candidates and transparency of information provided, having regard in particular to Art. 5(a) and (b) of this Code. Each candidate for election is required to disclose in a timely manner before voting commences any information that is material to the candidate's suitability for election, even if this is not explicitly called for in documents pertaining to the election in question.

No aspect of compliance with this article shall justify or be taken as consent for interference with election voting once this has commenced.

Decided by the Council of the Institute on 13.11.1979, Brussels

supplemented on 5.11.1985, Munich

amended on 7.05.1996, Dublin

amended on 3.10.1997, Strasbourg

amended on 8.05.2001, Madrid

amended on 23.11.2019, Lisbon

amended on 7.05.2022, Munich

amended on 11.11.2023, Ljubljana

8. Dispositions relatives à la conduite des élections dans l'epi

Toutes les élections aux postes de président, de vice-présidents, de secrétaire général, de secrétaire général adjoint, de trésorier, de trésorier adjoint, à la commission de discipline et aux autres commissions de l'epi, ainsi que l'élection des auditeurs et les élections à tout organe de l'OEB ou à toute autre organisation où l'epi est représenté par ses membres, doivent être menées dans un esprit d'équité envers tous les candidats et de transparence des informations fournies, au vu notamment l'art. 5, points a) et b), du présent code. Chaque candidat à une élection est tenu de divulguer en temps utile, avant le début du scrutin, toute information concernant l'aptitude du candidat à être élu, même si cela n'est pas explicitement prévu dans les documents relatifs à l'élection en question.

Aucun aspect du respect de cet article ne peut justifier ou être considéré comme un consentement à l'interférence avec le vote pour l'élection une fois que celui-ci a commencé.

Décidé par le Conseil de l'Institut le 13.11.1979, Bruxelles

complété le 5.11.1985, Munich

modifié le 7.05.1996, Dublin

modifié le 3.10.1997, Strasbourg

modifié le 8.05.2001, Madrid

complété le 23.11.2019, Lisbonne

complété le 7.05.2022, Munich

modifié le 11.11.2023, Ljubljana